

Tips voor sprekers

Voor virtuele vergaderingen met consecutieve en simultaanvertaling

GEBASEERD OP DE ERVARING VAN AIIC-CONFERENTIETOLKEN

Bij meertalige onlinevergaderingen is samenwerking essentieel.

Tolken zijn er om sprekers en deelnemers te helpen taalbarrières te overwinnen en bruggen te bouwen tussen culturen.

Dit zijn een paar eenvoudige tips voor u om tolken te helpen uw boodschap op de beste manier over te brengen.



ASSOCIATION INTERNATIONALE
DES INTERPRÈTES DE CONFÉRENCE
INTERNATIONAL ASSOCIATION
OF CONFERENCE INTERPRETERS

aiic.org



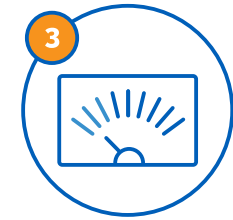
Verbind uw computer via een netwerkkabel met uw breedbandverbinding

Uw internetverbinding is dan stabiel. Verbindingen via wifi of hotspots zijn niet geschikt voor onlinevergaderingen met tolken.



Gebruik een externe en bekabelde microfoon van goede kwaliteit

De geluidskwaliteit van ingebouwde microfoons van computers of mobiele telefoons is niet optimaal. Tolken hebben hoogwaardig geluid nodig om uw boodschap naadloos te tolken.



Niet storen, a.u.b.

Kies een rustige omgeving zonder storende factoren. Voorkom afleiding van buitenaf. Zet telefoons op stil en schakel alle notificaties op uw laptop of desktop uit.



Plaats uw camera op ooghoogte

Zorg dat de tolken u kunnen zien. Uw lippen zien bewegen en uw lichaamstaal helpen de tolken om beter over te brengen wat u zegt.



Zorg voor de juiste verlichting

Zorg voor voldoende licht in de kamer, bij voorkeur natuurlijk licht. De lichtbron bevindt zich voor u.



Deel alle documenten en/of presentaties met de tolken

Tolken van hoge kwaliteit vereist het tijdig voorbereiden van het thema.



Plan een test met de tolken

Dit is niet alleen vanuit technisch oogpunt belangrijk. Zo kunnen de tolken vertrouwd raken met uw manier van spreken en eventuele problemen vooraf verhelpen.



Alleen de microfoon van de spreker mag openstaan

Niets is erger dan gelijktijdig spreken en achtergrondgeluiden tijdens een virtuele bijeenkomst, vooral voor de tolken.



Vermeld altijd welke taal u gaat spreken

Zo kunnen de deelnemers beslissen of ze direct naar u luisteren of naar het kanaal van de tolken overschakelen.